

## II

(Nelegislatīvi akti)

## REGULAS

## PADOMES ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 363/2010

(2010. gada 26. aprīlis),

ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1001/2008, ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu dažu Malaizijas izcelsmes dzelzs un tērauda cauruļu veidgabalu importam

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 1225/2009 (2009. gada 30. novembris) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis<sup>(1)</sup> ("pamatregula"), un jo īpaši tās 11. panta 4. punktu,

ņemot vērā priekšlikumu, ko Komisija iesniedza pēc apspriešanās ar padomdevēju komiteju,

tā kā:

## 1. PROCEDŪRA

## 1.1. Spēkā esošie pasākumi

- (1) Saskaņā ar pamatregulas 11. panta 2. punktu beidzoties termiņam beigu pārskatīšanai, 2008. gada oktobrī ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1001/2008<sup>(2)</sup> dažu Malaizijas izcelsmes cauruļu veidgabalu ("CVG" jeb "attiecīgais ražojums") importam tika noteikti galīgie antidempinga pasākumi. Malaizijai ir spēkā šādi antidempinga maksājumi: 59,2 % uzņēmumam *Anggerik Laksana Sdn Bhd* un 75 % visiem pārējiem uzņēmumiem.

## 1.2. Pārskatīšanas pieprasījums

- (2) Komisija ir saņēmusi pieprasījumu par pārskatīšanas sākšanu saistībā ar "jaunu eksportētāju" atbilstīgi pamatregulas 11. panta 4. punktam. Pieprasījumu iesniedza ražotājs eksportētājs no Malaizijas ("attiecīgā valsts") *Pantech Steel Industries Sdn Bhd* ("pieprasījuma iesniedzējs").
- (3) Pieprasījuma iesniedzējs apgalvoja, ka tas attiecīgo ražojumu uz Savienību nav eksportējis izmeklēšanas laikposmā, pēc kura izvērtēšanas noteikti antidempinga pasākumi, t. i., no 2000. gada 1. aprīļa līdz 2001. gada

31. martam (sākotnējās izmeklēšanas laikposms), un ka tas nav saistīts ne ar vienu attiecīgā ražojuma ražotāju eksportētāju, uz kuru attiecas 1. apsvērumā raksturotie antidempinga pasākumi.

- (4) Pieprasījuma iesniedzējs arī apgalvo, ka tas ir uzņēmies neatsaucamas līgumsaistības tuvākajā nākotnē eksportēt attiecīgo ražojumu uz Savienību.

## 1.3. Pārskatīšanas sākšana attiecībā uz jaunu eksportētāju

- (5) Komisija pārbaudīja pieprasījuma iesniedzēja iesniegtos pirmšķietamos pierādījumus un atzina tos par pietiekamiem, lai sāktu pārskatīšanu saskaņā ar pamatregulas 11. panta 4. punktu. Pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju un pēc tam, kad attiecīgajai Savienības ražošanas nozarei bija dota iespēja izteikt piezīmes, Komisija saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 692/2009<sup>(3)</sup> sāka pārskatīt Regulu (EK) Nr. 1001/2008 attiecībā uz pieprasījuma iesniedzēju.
- (6) Attiecībā uz pieprasījuma iesniedzēja ražotā un eksportam uz Savienību pārdotā attiecīgā ražojuma importu antidempinga maksājums 75 % apmērā, kas noteikts ar Regulu (EK) Nr. 1001/2008, saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 692/2009 tika atcelts. Vienlaikus atbilstīgi pamatregulas 14. panta 5. punktam muitas dienestiem uzdeva veikt attiecīgus pasākumus šāda importa reģistrācijai.
- (7) Regulā (EK) Nr. 692/2009 noteikts, ka tad, ja izmeklēšanā atklāj, ka pieprasījuma iesniedzējs atbilst prasībām, lai tam noteiktu individuālo maksājumu, varētu būt vajadzīgs grozīt maksājuma likmi, kas patlaban ir piemērojama attiecīgā ražojuma importam no uzņēmumiem, kuri nav atsevišķi minēti Regulas (EK) Nr. 1001/2008 1. pantā.

(1) OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

(2) OV L 275, 16.10.2008., 18. lpp.

(3) OV L 199, 31.7.2009., 9. lpp.

#### 1.4. Attiecīgais ražojums

- (8) Ražojums, uz kuru attiecas pārskatīšana, ir Malaizijas izcelsmes dzelzs vai tērauda (izņemot nerūsējošā tērauda) cauruļu veidgabali (izņemot lietus veidgabalus, atlokus un veidgabalus ar iegrieztu vītņi), kā lielākais ārējais diametrs nepārsniedz 609,6 mm un ko izmanto sadurmetināšanai vai citiem mērķiem, ("attiecīgais ražojums"), uz kuriem patlaban attiecas KN kodi ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 un ex 7307 99 90.

#### 1.5. Attiecīgās personas

- (9) Komisija oficiāli paziņoja Savienības ražošanas nozarei, pieprasījuma iesniedzējam un eksportētājvalsts pārstāvjiem par pārskatīšanas sākšanu. Leinteresētajām personām bija dota iespēja rakstiski darīt zināmu savu viedokli un tikt uzklautām.
- (10) Eiropas Savienības Sadurmetināto cauruļu veidgabalu ražošanas nozares aizsardzības komiteja ("Savienības ražošanas nozare") Komisijas dienestiem rakstiski darīja zināmu savu viedokli. Aizsardzības komiteja apšaubīja, cik ticami noteikta eksporta cena. Tika arī iesniegti dokumenti, kuri apliecina mēģinājumus apiet pasākumus, un tika sniegta informācija par attiecīgā ražojuma cenas apmēru, kas pieejama importētājiem Eiropas Savienībā.
- (11) Komisija nosūtīja antidempinga anketu pieprasījuma iesniedzējam un saistītajiem uzņēmumiem un atvēlētājā termiņā saņēma atbildes.
- (12) Antidempinga anketas Komisija nosūtīja arī nesaistītajiem importētājiem, kuri atradās Eiropas Savienībā, bet tie nesadarbojās.
- (13) Komisija ievāca un pārbaudīja visu informāciju, ko uzskatīja par nepieciešamu, lai noteiktu jaunā eksportētāja statusu un dempingu, un veica pārbaudes apmeklējumus pieprasījuma iesniedzēja un Malaizijas saistītā uzņēmuma telpās:
- *Pantech Steel Industries Sdn Bhd* (pieprasījuma iesniedzējs),
- *Pantech Corporation Sdn Bhd* (saistītais tirdzniecības uzņēmums).

#### 1.6. Izmeklēšanas periods

- (14) Pārskatīšanas izmeklēšana aptvēra laikposmu no 2008. gada 1. jūlija līdz 2009. gada 30. jūnijam ("pārskatīšanas izmeklēšanas periods" jeb "PIP").

## 2. IZMEKLĒŠANAS REZULTĀTI

### 2.1. Jaunā eksportētāja statuss

- (15) Izmeklēšanā apstiprinājās, ka uzņēmums nav eksportējis attiecīgo ražojumu sākotnējā izmeklēšanas periodā un ir eksportējis to uz Eiropas Savienību pēc minētā perioda. Uzņēmums ir uzņēmies neatsaucamas līgumsaistības PIP laikā to eksportēt. Tās izpaužas kā trīs pasūtījumi no vienas un tās pašas importētāju grupas Eiropas Savienībā.
- (16) Pēc PIP pasūtījumiem sekoja eksporta darījumi ar aptuveni tādiem pašiem nosacījumiem, bet tikai neievērojamām atšķirībām cenā un daudzumos. Kaut arī attiecīgie daudzumi bija neievērojami, tomēr tika konstatēts, ka tie ir pietiekami, lai ticami noteiktu dempinga starpību. Tas iespējams tāpēc, ka iekasēto cenu apmēru apliecina arī cita informācija, kas ir Komisijas dienestu rīcībā, tostarp attiecīgā eksportētāja cenas eksportam uz trešām valstīm, un kas apstiprina rīcības modeli, kurš tika konstatēts pārbaudītajos darījumos.
- (17) Attiecībā uz citiem nosacījumiem jauna eksportētāja statusa atzīšanai uzņēmums spēja pietiekami parādīt, ka tas nav tieši vai netieši saistīts ne ar vienu Malaizijas ražotāju eksportētāju, uz kuru attiecas spēkā esošie attiecīgajam ražojumam noteiktie antidempinga pasākumi.
- (18) Attiecīgi apstiprinājās, ka uzņēmums jāatzīst par "jaunu eksportētāju" saskaņā ar pamatregulas 11. panta 4. punktu, tādēļ jānosaka tam individuāla dempinga starpība.

### 2.2. Dempings

#### *Normālās vērtības noteikšana*

- (19) Pieprasījuma iesniedzējs ražo veidgabalus un pārdod attiecīgo ražojumu iekšzemes tirgū un eksporta tirgos. Izmeklēšanā atklājās, ka pārdošana iekšzemes tirgū tiek sarežģīti organizēta un tajā piedalās nesaistīti izplatītāji un saistīti tirdzniecības uzņēmumi: tādējādi nesaistīti izplatītāji iepērk attiecīgo ražojumu no ražotāja, pēc tam to pārdod tālāk saistītiem pārdevējiem, kuri pēc tam pārdod preces tālāk nesaistītiem pircējiem iekšzemes tirgū. Faktiski nesaistītie izplatītāji darbojas kā pieprasījuma iesniedzēja aģenti.
- (20) Pamatojoties uz iepriekš minēto un ņemot vērā faktu, ka saistīto tirdzniecības uzņēmumu pārdevumus var atveidot uz pieprasījuma iesniedzēju, cenas, ko no galīgā pircēja iekasē saistītie tirdzniecības uzņēmumi, tiek uzskatītas par pirmo cenu parastā tirdzniecības aprītē, tāpēc tās izmanto kā pamatu normālās vērtības noteikšanai.

- (21) Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 2. punktu pārdevumi iekšzemes tirgū tika uzskatīti par reprezentatīviem, ja pārdošanas kopapjoms vietējā tirgū bijis vismaz 5 % no eksporta pārdošanas kopapjoma uz Savienību. Komisija konstatēja, ka pieprasījuma iesniedzējs iekšzemes tirgū cauruļu veidgabalus pārdevis kopumā reprezentatīvā apmērā.
- (22) Pēc tam Komisija identificēja tos cauruļu veidgabalu veidus, ko tirdzniecības uzņēmumi pārdod iekšzemes tirgū un kas bijuši identiski vai tieši salīdzināmi ar tiem, kas pārdoti eksportam uz Eiropas Savienību.
- (23) Pēc tam Komisija pārbaudīja, vai cauruļu veidgabalu pārdevumus iekšzemes tirgū reprezentatīvos daudzumos var uzskatīt par pārdevumiem parastā tirdzniecības aprītē atbilstīgi pamatregulas 2. panta 4. punktam. Tas tika darīts, nosakot rentablo pārdevumu īpatsvaru neatkarīgiem pircējiem iekšzemes tirgū. Tika konstatēts, ka parastā tirdzniecības aprītē ir bijuši pietiekami lieli pārdevumi, tāpēc normālo vērtību noteica pēc faktiskās cenas iekšzemes tirgū.
- (24) Nedaudzajos gadījumos, kad kāds attiecīgā ražojuma veids PIP laikā netika pārdots iekšzemes tirgū, normālā vērtība tika aprēķināta, eksportēto ražojuma veidu eksportētāja ražošanas izmaksām pieskaitot pārdošanas, vispārējās un administratīvās (PVA) izmaksas samērīgā apjomā un samērīgu peļņas normu.

#### *Eksporta cena*

- (25) Attiecīgo ražojumu eksportēja tieši neatkarīgiem pircējiem Savienībā. Tāpēc eksporta cena tika noteikta saskaņā ar pamatregulas 2. panta 8. punktu, proti, pamatojoties uz faktiski samaksātām vai maksājamām eksporta cenām, kā minēts 16. apsvērumā.

#### *Salīdzinājums*

- (26) Normālo vērtību un eksporta cenu salīdzināja, pamatojoties uz *ex-works* cenu.
- (27) Lai normālās vērtības un eksporta cenas salīdzinājums būtu taisnīgs, saskaņā ar pamatregulas 2. panta 10. punktu tika izdarītas pienācīgas korekcijas, lai ņemtu vērā atšķirības, kas ietekmē cenu salīdzināmību. Visos gadījumos, kad tika atzīts par pieņemamu, precīzu un pamatotu ar ticamiem pierādījumiem, tika izdarītas korekcijas saistībā ar apdrošināšanas, kraušanas, kredīta un saistītajām izmaksām.

- (28) Pieprasījuma iesniedzējs apgalvoja, ka gadījumā, ja Komisija izmantotu normālo vērtību, kuras pamatā ir saistīto tirdzniecības uzņēmumu pārdevumi iekšzemes tirgū, jāizdara arī korekcijas attiecībā uz tirdzniecības apjoma atšķirībām iekšzemes tirgū un ES tirgū. Bez tam tas apgalvoja, ka pārdevumi ES tirgū notikuši izplatītāja līmenī, kaut arī iekšzemes tirgū pieprasījuma iesniedzējs ievērojamu daļu cauruļu veidgabalu pārdeva kā daļu no lielākiem sūtījumiem naftas un gāzes projektu tirgū, kurā veidgabaliem bieži vien jānodrošina vienīgi galveno cauruļu, vārstu un citu svarīgu sastāvdaļu palīgfunkcijas, un ka šis tirgus ir citā tirdzniecības līmenī.
- (29) Kad bija izanalizēti pārdošanas nosacījumi iekšzemes tirgū, jo īpaši pārdošanas cenas modeļi, izmeklēšanā atklājās, ka pieprasījuma iesniedzējs nav parādījis stabilu un nozīmīgu atšķirību, kā noteikts pamatregulas 2. panta 10. punktā, eksportētājvalsts iekšzemes tirgus dažādu tirdzniecības līmeņu funkcijās un cenās. Tāpēc korekcijas netika ņemtas vērā.

#### *Dempinga starpība*

- (30) Saskaņā ar pamatregulas 2. panta 11. punktu un ņemot vērā to, ka PIP laikā bijuši tikai trīs īstenībā vienlaicīgi pasūtījumi un ka izejmateriāla cena, kas ir ražošanas izmaksu lielākā daļa, PIP laikā ievērojami svārstījās, dempinga starpību noteica, salīdzinot normālo vērtību un eksporta cenu atsevišķiem darījumiem.
- (31) Salīdzinājums parādīja, ka dempings, izteikts procentos no CIF cenas līdz Savienības robežai, ir 49,9 %.
- (32) Turklāt izmeklēšanā apstiprinājās, ka pieprasījuma iesniedzēja eksporta cenas uz citām trešām valstīm, uz kurām eksportē ievērojamus daudzumus, ir ievērojami mazākas nekā eksportam uz Eiropas Savienību, tas liecina, ka trešos tirgos tiek īstenots dempings.

#### **3. GROZĪJUMS PASĀKUMOS, KAS TIKĀ PĀRSKATĪTI**

- (33) Vadoties pēc izmeklēšanas rezultātiem, tiek uzskatīts, ka jānosaka galīgais antidempinga maksājums konstatētās dempinga starpības apmērā.
- (34) PIP laikam noteiktā dempinga starpība 49,9 % apmērā ir mazāka par 75 % kaitējuma novēršanas līmeni, kas sākotnējā izmeklēšanā konstatēts Malaizijai. Tādēļ tiek ierosināts noteikt maksājumu, kura pamatā ir dempinga starpība 49,9 %, un attiecīgi grozīt Regulu (EK) Nr. 1001/2008.

#### 4. ANTIDEMPINGA MAKSĀJUMA IEKASĒŠANA AR ATPAKAĻEJOŠU SPĒKU

- (35) Ņemot vērā iepriekš minētos konstatējumus, antidempinga maksājums ir jāpiemēro ar atpakaļejošu spēku attiecīgā ražojuma importam, ko veic pieprasījuma iesniedzējs un kas tiek reģistrēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 692/2009 3. pantu.

#### 5. UZRAUDZĪBAS NOTEIKUMS UN IESPĒJAMA PĀRSKATĪŠANA NĀKOTNĒ

- (36) Jānorāda, ka attiecīgajiem uzņēmumiem ir sarežģīta izplatīšanas sistēma, kurā ietilpst arī attiecīgā ražojuma importēšana no citām valstīm, uz kurām attiecas pasākumi. Turklāt pastāv zināms risks, ka maksājums tiktu apiets, jo dažādiem Malaizijas eksportētājiem uzņēmumiem noteiktu atšķirīgas maksājuma likmes. Tāpēc vajadzīgi īpaši pasākumi, lai nodrošinātu antidempinga maksājumu pareizu piemērošanu.

- (37) Šie īpašie pasākumi ietver to, ka dalībvalstu muitas dienestiem tiek uzrādīts derīgs rēķins, kas atbilst šīs regulas pielikumā izklāstītajām prasībām. Uz importu, kam nav pievienots šāds rēķins, attiecina atlikušo antidempinga maksājumu, kas piemērojams visiem pārējiem eksportētājiem.

- (38) Turklāt Padome norāda, ka Komisija tai ir darījusi zināmu, ka aicinās attiecīgo uzņēmumu Komisijai regulāri sniegt ziņojumus, lai pienācīgi uzraudzītu attiecīgā ražojuma pārdevumus uz Savienību, cenu un citus saistītus nosacījumus, kā arī informāciju par izmaiņām, kas skar uzņēmuma pārdošanas cenas iekšzemes tirgū. Padome norāda, ka gadījumos, kad šādi ziņojumi netiek sniegti vai ja tajos atklājas, ka pasākumi pietiekami labi nenovērš kaitējumu radošā dempinga ietekmi, saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu vajadzēs uzsākt starpposma pārskatīšanu. Padome arī norāda, ka Komisijai ir iespēja saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu *ex officio* sākt starpposma pārskatīšanu, konkrēti, tiklīdz ir pagājis viens gads pēc šīs regulas stāšanās spēkā (tomēr var pieļaut arī agrāku pārskatīšanu). Tiek norādīts, ka Komisija pašlaik uzskata, ka būs lietderīgi veikt šādu pārskatīšanu pēc gada, ja vien būs attiecīgi apstākļi. Šajā kontekstā svarīgi norādīt, ka maksājums, kurš ar šo regulu noteikts attiecīgajam uzņēmumam, ir pamatots vienīgi uz ierobežotu skaitu pasūtījumu.

#### 6. INFORMĀCIJAS PAZIŅOŠANA UN PASĀKUMU ILGUMS

- (39) Attiecīgās personas tika informētas par būtiskajiem faktiem un apsvērumiem, ar ko pamatots nodoms cauruļu veidgabalu importam, ko veic pieprasījuma

iesniedzējs, noteikt grozītu galīgo antidempinga maksājumu, un šo maksājumu ar atpakaļejošu spēku iekasēt par reģistrēto importu. To piezīmes attiecīgā gadījumā tika izskatītas un ņemtas vērā.

- (40) Šī pārskatīšana neskar dienu, kurā saskaņā ar pamatregulas 11. panta 2. punktu spēku zaudē pasākumi, kas noteikti saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1001/2008,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

#### 1. pants

1. Regulas (EK) Nr. 1001/2008 1. panta 2. punkta tabulā attiecībā uz ražotājiem Malaizijā iekļauj šādu ierakstu:

| “Valsts   | Uzņēmums                                | Maksājuma likme (%) | Taric papildkods |
|-----------|-----------------------------------------|---------------------|------------------|
| Malaizija | <i>Pantech Steel Industries Sdn Bhd</i> | 49,9                | A961”            |

2. Ar šo noteiktais maksājums tiek iekasēts ar atpakaļejošu spēku arī par attiecīgā ražojuma importu, kas ir reģistrēts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 692/2009 3. pantu.

Ar šo muitas dienestiem tiek dots rīkojums pārtraukt Malaizijas izcelsmes *Pantech Steel Industries Sdn Bhd* ražotā attiecīgā ražojuma importa reģistrēšanu.

3. Regulas (EK) Nr. 1001/2008 1. pantam pievieno šādu punktu:

“3. Uzņēmumam *Pantech Steel Industries Sdn Bhd* noteiktās individuālās maksājumu likmes piemēro tad, ja dalībvalstu muitas dienestiem uzrāda derīgu rēķinu, kas atbilst pielikumā izklāstītajām prasībām. Ja šādu rēķinu neuzrāda, piemēro visiem pārējiem uzņēmumiem noteikto maksājuma likmi.”

4. Tas, ka Regulai (EK) Nr. 1001/2008 pievienota iepriekšminētais punkts, nozīmē, ka tās 1. panta 3. punkts tiek pārnumurēts par 1. panta 4. punktu.

5. Regulai (EK) Nr. 1001/2008 pievieno šādu pielikumu:

*"PIELIKUMS*

Šīs regulas 1. panta 3. punktā minētajā derīgajā rēķinā jābūt izrakstītāja uzņēmuma amatpersonas parakstītai deklarācijai šādā formā:

- 1) rēķina izrakstītājas uzņēmuma amatpersonas vārds/uzvārds un amats;
- 2) šāda deklarācija: "Es, apakšā parakstījies, apliecinu, ka šajā rēķinā norādītais [attiecīgā ražojuma] (apjoms), kas pārdots eksportam uz Eiropas Savienību, ir ražots uzņēmumā (uzņēmuma nosaukums un adrese) (TARIC papild-

kods), (attiecīgajā valstī). Apliecinu, ka šajā rēķinā sniegtā informācija ir pilnīga un pareiza, ka rēķinā norādītā cenas ir galīga un ne daļēji, ne pilnībā un ne ar kādiem pasākumiem netiks kompensēta.

Datums un paraksts".

6. Ja vien nav noteikts citādi, piemēro spēkā esošos noteikumus par muitas nodokļiem.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 2010. gada 26. aprīlī

*Padomes vārdā –  
priekšsēdētāja  
C. ASHTON*